

Institute of Art Studies  
Bulgarian Academy of Sciences

Институт за изследване на изкуствата  
Българска академия на науките

# ИЗКУСТВА И АРХИВИ ARTS AND ARCHIVES

03-05.04

Изкуствоведски четения 2025

Модул Старо изкуство

Art Readings 2025

Old Art Module



Фотография от архива на Институт за изследване  
на изкуствата – БАН, инв. № АИИИзк.И.4.3.124  
Photo – Archive of the Institute of Art Studies, BAS,  
inv. No. АИИИзк.И.4.3.124

## МЕЖДУНАРОДНА КОНФЕРЕНЦИЯ ИЗКУСТВОВЕДСКИ ЧЕТЕНИЯ 2025

МОДУЛ СТАРО ИЗКУСТВО

ИЗКУСТВА И АРХИВИ

Институт за изследване на изкуствата,

Българска академия на науките

## ART READINGS 2025 INTERNATIONAL CONFERENCE

OLD ART MODULE

ARTS AND ARCHIVES

Institute of Art Studies,

Bulgarian Academy of Sciences

3 – 5 април

3 – 5 April

Място на провеждане: **София, ул. „Кракра“ № 21,**

**Институт за изследване на изкуствата,**

**Българска академия на науките**

Конферентна зала 1

Конферентна зала 2

Venue: **Sofia, 21 Krakra Str.,**

**Institute of Art Studies,**

**Bulgarian Academy of Sciences**

Conference Hall 1

Conference Hall 2



С финансовата подкрепа на Фонд „Научни изследвания“ по договор № КП-06-МНФ/46/16.12.2024, като Фондът не носи отговорност за съдържанието на докладите, представени на научния форум, както и за съдържанието на рекламните и други материали за него.

Financially supported by the Bulgarian National Science Fund according to contract No. КП-06-МНФ/46/16.12.2024. The Fund is not responsible for the contents of the papers presented at the scientific forum, as well as for the advertising and other materials for the event.

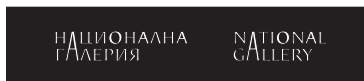


В партньорство с Институт за етнология и фолклористика с Етнографски музей – БАН; Национален археологически институт с музей – БАН; Национална галерия; Регионален исторически музей – София

In partnership with the Institute of Ethnology and Folklore Studies with Ethnographic Museum – BAS; the National Archaeological Institute with Museum – BAS; the National Gallery; the Regional History Museum Sofia



1892 - 1921 - 1948



И със съдействието на Парк хотел Москва, София  
And in collaboration with Park Hotel Moskva, Sofia



**Park Hotel Moskva**

### 3 APRIL, THURSDAY

- 9.30-10.00** Registration of the participants / Регистрация на участниците
- 10.00-10.10** Welcome address by Prof. Joanna Spassova-Dikova, Director of the Institute of Art Studies at BAS / Приветствено слово от проф. д-р Йоана Спасова-Дикова, директор на Института за изследване на изкуствата, Българска академия на науките
- 10.10-10.20** A few words from the organizers / Няколко гуми от организаторите

#### PLENARY TALK

- 10.20-10.50** **Nenad Makuljević.** Archives and the Methodology of Art History
- 10.50-11.00** Coffee/tea break

#### *Session 1: Exploring the History of Sites – Preserving Identity*

*Moderators: Nenad Makuljević, Ciprian Firea*

- 11.00-11.15** **Melina Paisidou.** On the Historical and Monumental Topography of Thessaloniki of the Middle Byzantine Period: A Presentation of a Database
- 11.15-11.30** **Angeliki Katsioti.** The Medieval Churches of Rhodes through Archival Photographs Taken during the Italian Occupation (1912–1943)
- 11.30-11.45** **Ovidiu Olar, Mihai-Cristian Amăriuței.** Istanbul's Romanian Stones: Marcel Romanescu's Travel Album (1932)
- 11.45-12.00** **Konstantia Kefala.** Documenting Change. Patmos through Historic Photographs
- 12.00-12.15** **Fjoralba Prifti.** National Museum of Medieval Art in Korça, Albania, and the Story of an Extraordinary Collection
- 12.15-12.30** **Mariam Vardanyan.** The Role of Private Archives in Preserving Armenian Arts and Culture by Creating Community Museums
- 12.30-12.45** Discussion
- 12.45-14.30** Lunch Break

**Session 2: Archives, Arts and Archaeology**

**Moderators: Melina Paisidou, Ralitsa Rousseva**

- 14.30-14.45** **Ива Доцева.** Фотографии от архива на Стефан Бояджиев: римски архитектурен детайл – сполия в ранновизантийски зградеж / Iva Dosseva. Photographs from the Archive of Stefan Boyadzhiev: a Roman Architectural Detail – a Spolium in an Early Byzantine Construction
- 14.45-15.00** **Елина Анастасова.** За няколко римски паметника с пропагандна символика от колекцията на РИМ – Стара Загора / Elina Anastasova. About Several Roman Monuments with Propaganda Symbolism from the Collection of the Regional Museum of History – Stara Zagora
- 15.00-15.15** **Albena Milanova, Angel Nikolov, Beloslava Vachkovska.** New Evidence for the Lost Inscription of Prince Boris I – Michael from Ballsh (Albania)
- 15.15-15.30** **Vassil Tenekedjiev.** Notes on the Interpretation of the Archaeological Data from Aladzha Monastery
- 15.30-15.45** **Marianna Oikonomou.** The Archival Resources as a Tool in the Archaeological Research. The Case of the Monastery of the Hagioi Pantes (All Saints) at Achaia
- 15.45-16.00** Discussion
- 16.00-16.15** Coffee/tea break

**Session 3: Shedding Light on Monuments**

**Moderators: Konstantinos Giakoumis, Tereza Bacheva**

- 16.15-16.30** **Jehona Spahiu Janchevska, Maya Zaharieva.** Reconstructing the Past: The Churches of Staro and Mlado Nagorichane in Archival Sources
- 16.30-16.45** **Ivona Pandzak-Pineva.** Some Compositions from the Churches of the Ohrid Hospital Neighborhood through the Conservators Lenses
- 16.45-17.00** **Cristina Cojocar.** The Reconstruction of the Iconographic Program of the Văcărești Monastery through Photographic Archives
- 17.00-17.15** **Sophia Menenakou.** The Archival Material of the Inscriptions for the Protection of the Temple. The Case of the Post-Byzantine Mani (17<sup>th</sup>–19<sup>th</sup> Century)
- 17.15-17.30** **Ana Kostić.** Archives of Parish Churches and Their Importance in the Research of 19<sup>th</sup>-Century Art in Serbia: The Example of the Church of St. Peter and Paul in Božica near Bosilegrad
- 17.30-17.45** Discussion
- 17.45** Reception for the participants

#### 4 APRIL, FRIDAY

##### PLENARY TALK

**10.00-10.30 Ciprian Firea.** Cross-References on the Art of Medieval Transylvania (ca. 1450–1550): An Overview of Recently Discovered or Used Sources

*Session 1: Shedding Light on Masters, Donors, and Collections*

*Moderators: Ovidiu Olar, Era Bushi (Xhaferaj)*

**10.30-10.45 Lidia Cotovanu, Gregory Manopoulos.** By the Painter’s Brush and the Scribe’s Pen: Painted Images and Archival Testimonies in 17<sup>th</sup>-Century Balkans

**10.45-11.00 Elisabeta Negrău.** A Source for Post-Byzantine Art History: Letters to the Patriarch and Tsar of Russia Regarding Church Paintings (1628–1655)

**11.00-11.15 Mateja Jerman.** The Apostolic Visitation by Bishop of Verona Agostino Valier as a Valuable Resource for Studying Church Treasuries

**11.15-11.30 Darina Boykina.** Silversmithing in Karlovo during the Period of Ottoman Rule in the Light of Written Sources and Archival Documents

**11.30-11.45 Vuk Dautović.** The Belgrade Goldsmithing Guild: Archival Sources, Master Goldsmiths, and Their 19<sup>th</sup>-Century Silver Objects

**11.45-12.00 Margarita Kuyumdzhieva.** Once Again on Hieromonk Neophytos Routis

**12.00-12.15** Discussion

**12.15-14.15** Lunch Break

*Session 2: More Light on Masters*

*Moderators: Angel Nikolov, Maya Zaharieva*

**14.15-14.30 Ивѡнка Гергѡва.** Самоковските майстори в документиѡ на Митрополитската църква в грага / Ivanka Gergova. The Samokov Masters in the Documents of the Metropolitan Church in the Town

- 14.30-14.45** **Александър Кулумджиев.** Иконата Богородица Слагкоцелуване от Дирекция на музеите – Копривщица / Alexander Kuyumdzhiev. The Icon of The Mother of God Glykophilousa from the Directorate of Museums – Koprivshtitsa
- 14.45-15.00** **Симеон Тончев.** Рисунки и ерминия от архива на възрожденския учител Кесарий Попвасилев / Simeon Tonchev. Drawings and Herminia from the Archive of the National Revival Teacher Kesarius Popvasilev
- 15.00-15.15** **Владимир Димитров.** Стенописи от Михалко Голев и Димитър Сирлещов в село Палам / Vladimir Dimitrov. Wall Paintings by Mihalko Golev and Dimitar Sirlishtov in the Village of Palat
- 15.15-15.30** **Веселина Йончева.** Църковната резба на Иван Травницки / Vesselina Yontcheva. The Church Woodcarvings of Ivan Travnitski
- 15.30-15.45** Discussion
- 15.45-16.00** Coffee/tea break

**Session 3: More Light on Monuments**

**Moderators: Angeliki Katsioti, Irena Ćirović**

- 16.00-16.15** **Nikolaos Vassilopoulos, Ioannis Vitaliotis.** The Church of Panagia-tou-Gallou in Gavrio, Island of Andros (Cyclades), and the Maronites. Some Evidence from Architecture and Archival Materials
- 16.15-16.30** **Era Bushi (Xhaferaj).** The Chapel of the Holy Virgin (Gollomboç, Prespa Lake)
- 16.30-16.45** **Aleksandar Vasileski, Katerina Rosikopoulos.** Secondary Interventions on the Structure of the Church of St. Demetrius in Varosh, Prilep
- 16.45-17.00** **Konstantinos Giakoumis.** Approximating the Value of Church Construction Works during the Second Half of the 18<sup>th</sup> Century: Evidence from the Epirus and Western Macedonia Regions
- 17.00-17.15** **Aleksandra F. Michalska.** Missing Icons from the Iconostasis of St. George's Church in Zlatolist. What Do the Archives Say?
- 17.15-17.30** Discussion

## 5 APRIL, SATURDAY

### *Session 1: Exploring Ritual, Visual, and Theological Dimensions*

*Moderators: Ivanka Gergova, Gregory Manopoulos*

- 10.00-10.15**    **Ralitsa Rousseva.** 14<sup>th</sup>-Century Precious Icon Revetments from Nessebar and the Royal Court of Tarnovo / Ралица Русева. Скъпоценните обко̀ви на икони от XIV век от Несебър и царския двор в Търново
- 10.15-10.30**    **Elena Firea, Ivan Biliarsky.** Tracing the Journeys of St. Paraskeva's Relics. Documents, Texts, Images
- 10.30-10.45**    **Andrea Babuin.** St. Nicholas and the Miracle of the Wheat in a 14<sup>th</sup>-Century Tempera Panel
- 10.45-11.00**    **Мария Колушева.** Темата за единството на небесната и земната служба в олтарната програма на няколко стилово свързани паметника от края на XVI – началото на XVII век / Maria Kulusheva. The Theme of the Unity of Heavenly and Earthly Service in the Altar Program of Several Stylistically Related Monuments of the Late 16<sup>th</sup> – Early 17<sup>th</sup> Centuries
- 11.00-11.15**    Discussion
- 11.15-11.30**    Coffee/tea break

### *Session 2: Addressing Social Implications*

*Moderators: Nona Petkova, Margarita Kuyumdzhieva*

- 11.30-11.45**    **Irena Ćirović.** Exploring Church Art through Archives: Insights from the Archival Collection of the Princess Ljubica Society
- 11.45-12.00**    **Ovidiu Cristea.** Discourse About the War: Hans von Aachen's Paintings and Sketches About the "Turkenkrieg"
- 12.00-12.15**    **Delyan Rusev.** Whose Cap is This? Balkan Christians in 16<sup>th</sup>-Century Ottoman Miniature Art
- 12.15-12.30**    **Любомир Муков.** Ангелите в ислямската миниатюрна живопис / Lyubomir Mikov. Angels in Islamic Miniature Painting

**12.30-12.45** **Ваня Рачева.** Стамбол капия като част от Вигинската укрепителна система – история и памет / Vania Racheva. Stambol Kapija as a Part of the Vidin Fortification System – History and Memory

**12.45-13.00** Discussion

**13.00-14.30** Lunch Break

**Session 3: Preserving the Legacy: Elucidating the Past, Prospecting the Future**

**Moderators: Jehona Spahiu Janchevska, Darina Boykina**

**14.30-14.45** **Нона Петкова.** Към опазването и проучването на църковните старини в миналото / Nona Petkova. On the Preservation and Study of Church Antiquities in the Past

**14.45-15.00** **Светлана Кръстева.** Васил Атанасов Бояджиев – „пазителят на старините“ във Вигин и дейността му през периода 1925–1943 г. за запазване на най-важните в архитектурно и историческо значение части и съоръжения от Вигинската крепост / Svetlana Krasteva. Vasil Atanasov Boyadzhiev – “the Guardian of the Antiquities” in Vidin and His Activities in the Period 1925–1943 for the Preservation of the Most Architecturally and Historically Important Parts and Structures of the Vidin Fortress

**15.00-15.15** **Иван Ванев, Наталия Владинова.** Неизвестна фотография на Рияд Шехата от Централния държавен архив / Ivan Vanev, Natalia Vladinova. Unknown Photography by Riad Shehata in the Central State Archive

**15.15-15.30** **Ordanche Petrov.** Quo Tendimus? Digital Museum Documentation – 20 Years Later

**15.30-15.45** **Димитрина Попова.** Генерирани с изкуствен интелект интериори на рогопски къщи по архивна архитектурна графика / Dimitrina Popova. AI-Generated Interiors of Old Rhodope Houses Based on Archived Architectural Documents

**15.45-16.00** Discussion

**16.00-16.15** Coffee/tea break

### **THEMATIC SESSION WITH A ROUND TABLE**

*Exploring the Past: Embracing the Intersection of Arts, Archives, Immersive Technologies, and Artificial Intelligence – An Exciting Synergy or a Challenging Collaboration?*

*Moderators: Konstantinos Oikonomou, Vasileios Komianos, Katerina Kontopanagou*

#### **Part 1. Papers**

- 16.15-16.30**    **Mary Vigliraki, Georgios Tsoumanis, Katerina Kontopanagou, Athanasios Tsipis, Vasileios Komianos.** Charting Kasos' Legacy: AI and the Digital Revival of Past Memories
- 16.30-16.45**    **Mary Vigliraki, Katerina Kontopanagou, Athanasios Tsipis, Georgios Tsoumanis, Vasileios Komianos.** Navigating Time Capsules of Echoes: Bringing Kasos' Maritime Legacy to Life through AI and Digital Curation
- 16.45-17.00**    **Katerina Kontopanagou, Athanasios Tsipis, Mirka Palioura, Vasileios Komianos, Tereza Bacheva.** Expanding the Reach of Cultural Heritage, Arts, and Archives through Immersive Virtual Experiences: Showcasing the Ionian Academy and Lord Guilford Exhibition

#### **Part 2. Round table**

- 17.00-17.45**    Participants: **Konstantinos Oikonomou, Vasileios Komianos, Mirka Palioura, Georgios Tsoumanis**
- 17.45-18.00**    Closing remarks

## List of participants

**Albena Milanova.** Centre for Slavo-Byzantine Studies “Prof. Ivan Dujčev”, Bulgaria, amilanova@dujcev.uni-sofia.bg

**Aleksandar Vasileski.** Institute of Old Slavic Culture, Prilep, North Macedonia, vasileski.aleksandar@gmail.com

**Aleksandra Michalska.** Independent researcher, Poland, aleksandra.michalsk@gmail.com

**Alexander Kuyumdzhiev.** Institute of Art Studies, Bulgarian Academy of Sciences, Bulgaria, kuyumdzhiev.al@gmail.com

**Ana Kostić.** Belgrade University, Serbia, anchikostic@gmail.com

**Andrea Babuin.** University of Ioannina, Greece, pelagonia1258@yahoo.it

**Angel Nikolov.** Sofia University “St. Kliment Ohridski”, Bulgaria, anikolov2003@yahoo.com

**Angeliki Katsioti.** Hellenic Ministry of Culture and Sports – Ephorate of Antiquities of the Dodecanese, Rhodes, Greece, gelikatsioti@gmail.com

**Athanasios Tsipis.** Ionian University, Corfu, Greece, atsipis@ionio.gr

**Beloslava Vachkovska.** Sofia University “St. Kliment Ohridski”, Bulgaria, beloslava.plamenova@gmail.com

**Ciprian Firea.** Institute of Archaeology and Art History, Romanian Academy, Cluj-Napoca, Romania, cfirea@yahoo.com

**Cristina Cojocaru.** “George Oprescu” Institute of Art History, Romanian Academy, Romania, cristina\_regina\_r@yahoo.com

**Darina Boykina.** Institute of Art Studies, Bulgarian Academy of Sciences, Bulgaria, dboykina@gmail.com

**Delyan Rusev.** Sofia University “St. Kliment Ohridski”, Bulgaria, dirusev@uni-sofia.bg

**Dimitrina Popova.** Institute of Art Studies, Bulgarian Academy of Sciences, Bulgaria, dimitrina\_p@abv.bg

**Elena Firea.** Babeş-Bolyai University, Cluj-Napoca, Romania, elena\_firea@yahoo.com

**Elina Anastasova.** Institute of Art Studies, Bulgarian Academy of Sciences, Bulgaria, elina.anastasova@abv.bg

**Elisabeta Negrău.** “George Oprescu” Institute of Art History, Romanian Academy, Romania, e\_negrau@yahoo.com

**Era Bushi (Xhaferaj).** National Institute of Cultural Heritage, Albania, eraxhaferaj@gmail.com

**Fjoralba Prifti.** National Museum of Medieval Art – Korça, Albania, prifti.fjoralba@gmail.com

**Georgios Tsoumanis.** Ionian University, Corfu, Greece, gtsoum@ionio.gr

**Gregory Manopoulos.** Democritus University of Thrace, Xanthi, Greece, tzamanos@hotmail.com

**Ioannis Vitaliotis.** Research Centre for Byzantine and Post-Byzantine Art, Academy of Athens, Greece, isvital@yahoo.com

**Irena Ćirović.** University of Belgrade; Institute of History, Belgrade, Serbia, irenazaric@gmail.com

- Iva Dosseva.** Institute of Art Studies, Bulgarian Academy of Sciences, Bulgaria, ivadosseva@gmail.com
- Ivan Biliarsky.** Institute for Historical Studies, Bulgarian Academy of Sciences, Bulgaria, ivan.biliarsky@gmail.com
- Ivan Vanev.** Institute of Art Studies, Bulgarian Academy of Sciences, Bulgaria, ivangel@abv.bg
- Ivanka Gergova.** Institute of Art Studies, Bulgarian Academy of Sciences, Bulgaria, v.gergova@yahoo.com
- Ivona Pandzak-Pineva.** Institute of Old Slavic Culture, Prilep, North Macedonia, ivona.pandzak@isk.edu.mk
- Jehona Spahiu Janchevska.** National Conservation Centre, Skopje, North Macedonia, jehspa@yahoo.com
- Katerina (Aikaterini-Konstantina) Kontopanagou.** Hellenic Open University, Patras, Greece, kontkat@yahoo.gr
- Katerina Rosikopoulos.** Institute for Old Slavic Culture, Prilep, North Macedonia, krosikopoulos@gmail.com
- Konstantia Kefala.** Hellenic Ministry of Culture and Sports – Ephorate of Antiquities of the Dodecanese, Rhodes, Greece, kefaladina@yahoo.gr
- Konstantinos Giakoumis.** University College LOGOS, Tirana, Albania, kgiakoumis2@gmail.com
- Konstantinos Oikonomou.** Ionian University, Corfu, Greece, okon@ionio.gr
- Lidia Cotovanu.** “Nicolae Iorga” Institute of History, Romanian Academy, Romania, lcotovanu@yahoo.com
- Lyubomir Mikov.** New Bulgarian University, Sofia, Bulgaria, lubo\_mikov@abv.bg
- Margarita Kuyumdzhieva.** Institute of Art Studies, Bulgarian Academy of Sciences, Bulgaria, margaritakj@gmail.com
- Maria Kulusheva.** Institute of Art Studies, Bulgarian Academy of Sciences, Bulgaria, m.kulusheva@gmail.com
- Mariam Vardanyan.** Yerevan State University, Armenia, vardmeri@yahoo.com
- Marianna Oikonomou.** Independent researcher, Greece, oikonomoumarianna@gmail.com
- Mary Vigliraki.** Institute for Mediterranean Studies – ITE, Rethymno, Crete, Greece, arganthoni@gmail.com
- Mateja Jerman.** University of Rijeka; Ministry of Culture and Media of the Republic of Croatia, Croatia, mateja.jerman.ri@gmail.com
- Maya Zaharieva.** Institute of Art Studies, Bulgarian Academy of Sciences, Bulgaria, mmayazaharieva@gmail.com
- Melina Paisidou.** Aristotle University of Thessaloniki, Greece, mpaisidou@hist.auth.gr
- Mihai-Cristian Amărieuței.** “A.D. Xenopol” Institute of History, Romanian Academy, Romania, mihai.amariutei@gmail.com
- Mirka Palioura.** Ionian University, Corfu, Greece, palioura@ionio.gr
- Natalia Vladinova.** Institute of Art Studies, Bulgarian Academy of Sciences, Bulgaria, natalia.vladinova@gmail.com

- Nenad Makuljević.** University of Belgrade, Serbia, nmakuljevic@gmail.com
- Nikolaos Vassilopoulos.** Independent researcher, Greece, nicosarch@hotmail.com
- Nona Petkova.** Institute of Art Studies, Bulgarian Academy of Sciences, Bulgaria, nonapetkova@gmail.com
- Ordanche Petrov.** Institute of Old Slavic Culture, Prilep, North Macedonia, ordanche.petrov@isk.edu.mk
- Ovidiu Cristea.** “Nicolae Iorga” Institute of History; University „Ovidius” – Constanța, Romania, cristea@gmail.com
- Ovidiu Olar.** Institute for Habsburg and Balkan Studies, Austrian Academy of Sciences (ORTHPOL); “Nicolae Iorga” Institute of History, Romanian Academy, Romania, Ovidiu.Olar@oeaw.ac.at
- Ralitsa Rousseva.** Institute of Art Studies, Bulgarian Academy of Sciences, Bulgaria, rrousseva@abv.bg
- Simeon Tonchev.** Institute of Art Studies, Bulgarian Academy of Sciences, Bulgaria, sim.tonch@gmail.com
- Sophia Menenakou.** Independent researcher, Greece, sofiamenenakou@mail.com
- Svetlana Krasteva.** State Archive – Vidin, Bulgaria, svet\_krasteva@abv
- Tereza Bacheva.** Institute of Art Studies, Bulgarian Academy of Sciences, Bulgaria, tereza.bacheva@gmail.com
- Vania Racheva.** Sofia University “St. Kliment Ohridski”, Bulgaria, vaniaracheva@abv.bg
- Vasileios Komianos.** Ionian University, Corfu, Greece, vkomianos@ionio.gr
- Vassil Tenekedjiev.** Varna Regional Museum of History, Bulgaria, vaten21@gmail.com
- Vesselina Yontcheva.** Institute of Art Studies, Bulgarian Academy of Sciences, Bulgaria, vesselinayontcheva@gmail.com
- Vladimir Dimitrov.** New Bulgarian University, Sofia, Bulgaria, vladimirdim@gmail.com
- Vuk Dautović.** University of Belgrade, Serbia, vukdau@gmail.com

ИЗКУСТВА  
И АРХИВИ  
ARTS AND  
ARCHIVES





Institute of Art Studies, 1504 Sofia, Krakra Str. 21  
tel: 02 944 24 14/02 489 00 95, fax: 02 943 30 92  
e-mail: readingsart@gmail.com  
www.artstudies.bg